

This speech has been used in the 2016 French booth examination

Réunion : Assemblée générale (A/69/PV.87)

Date : 05.05.2015

Durée : 6'50" (104 mots/minute)

Orateur : Turkménistan

Difficulté : ***

Éléments à fournir :

La représentante du Turkménistan prononce une déclaration à l'Assemblée générale à l'occasion du 70^{ème} anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

FOR TRAINING PURPOSES ONLY

Госпожа Председатель,

Ваши Превосходительства,

Дамы и господа,

Событие, которому посвящено сегодняшнее заседание Генеральной Ассамблеи ООН, имеет поистине уникальное историческое значение. Беспрецедентная по своим масштабам и потерям Вторая мировая война заставила все цивилизованное человечество сплотиться в борьбе против смертельной опасности нацистского порабощения, отложив в сторону все разногласия и противоречия. Победа, одержанная в этой войне, это наша общая победа, давшая мощный импульс сплочению международного сообщества, результатом которого стало создание Организации Объединенных Наций. Заплатив ужасную цену страданий и гибели миллионов людей, народы мира пришли к осознанию безальтернативности системы коллективной безопасности, получившей свое воплощение в Уставе ООН.

И сегодня, 70 лет спустя, мы не должны забывать, что попытки ущемить демократические права граждан, прописанные во Всеобщей декларации прав человека, прямым путем ведут к тотальному произволу, а от них до преступлений, которые мы с ужасом и отвращением вспоминаем, всего один шаг. Мы осуждаем все попытки героизации фашизма и пересмотра истории. Было бы безумием позволить себе предать забвению страшные уроки нацистской агрессии и зверства. Мы обязаны свято чтить память погибших, объединить усилия международного сообщества в борьбе с новыми вызовами и угрозами, признавая и уважая центральную роль ООН.

Дамы и господа,

В эти дни, когда идет подготовка к празднованию Дня победы над

нацизмом, мы вновь и вновь возвращаемся к страницам истории о самой ужасной, кровопролитной войне, которую пережили наши народы. Народ большой страны встал на защиту своей родины, своего дома, своих детей. Мы были едины в этом стремлении, и мы победили. За великую победу мы заплатили очень дорогую цену – это 20 миллионов погибших, в том числе детей. Они умирали не только в бою. Умирали и в тылу от голода, от болезней, умирали в концлагерях. Миллионы сирот, девятнадцатилетние вдовы, инвалиды, разрушенные города и сломанные судьбы – это все, что осталось после войны. Вместе с представителями других национальностей, туркменистанцы отважно боролись против фашизма. Многие из них прошагали с боями через всю Европу, освобождая город за городом, государство за государством, и закончили этот долгий трудный марш у стен Рейхстага. Сотни тысяч туркменистанцев остались навечно лежать в чужой земле, отстояв общий мир ценой собственной жизни. Их души не дают уснуть нашей памяти, их подвиг не померкнет.

Невозможно в рамках нынешнего заседания прочесть имена тысячи [тысяч] воинов, храбро сражавшихся и награжденных боевыми орденами и медалями. В тылу – на заводах, фабриках, колхозных полях работали женщины и дети, помогая фронту. За годы войны население республики сдало в фонд обороны семь с половиной тонн серебряных и золотых украшений, отправили миллионы теплых вещей, посылок и подарков бойцам и офицерам Красной Армии, проводился сбор денежных средств на постройку самолетов, танков и другого вооружения. Мы отдаем дань уважения всем народам Советского Союза, которые сделали все возможное для победы над фашизмом. Мы отдаем дань уважения союзникам, которые воевали против фашизма и ковали общую победу.

Нынешняя сессия является одним из важнейших звеньев цепи торжественных событий, посвященных 70-й годовщине великой Победы над фашизмом, в военный разгром которой [которого] и наша страна

внесла немалый вклад. 22 ноября 2004 года Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию, провозглашающую 8 и 9 мая днями памяти и примирения, и эти даты будут отмечаться ежегодно, как дань уважения всем жертвам Второй мировой войны. Историческое значение победы во Второй мировой войне неотделимо от той незаменимой миссии, которую на протяжении семи десятилетий выполняет ООН. Само создание этой всемирной Организации явилось, прежде всего, плодом усилий антигитлеровской коалиции, и было бы немыслимо без ее победы над фашизмом. ООН создавалась для мира и для мирного развития.

Историческая дата, которой посвящена нынешняя специальная сессия Генеральной Ассамблеи, это дань миллионам жертв нацистского режима, который не должен быть воссоздан в наши дни ни в одной точке земного шара. Мы помним всех, кто ценой собственной жизни завоевал победу. Вечная им память. Низкий поклон всем участникам Второй мировой и, мы надеемся, последней войны, уроки которой обязывают нас беречь мир, бороться с проявлениями нацизма, шовинизма, ксенофобии и другими явлениями, унижающими честь, достоинство и права человека. Мы сегодня посадили дерево мира. Эта церемония имеет глубокий философский смысл. Наш долг, долг народов стран-членов ООН, – растить мир, способствовать ему и укреплять его в каждой стране, не допустить новых вспышек насилия, новых жертв, уметь договариваться и решать все споры мирным путем. Мы хотим, чтобы нас услышали, увидели и поняли миллионы людей во всем мире. Мы, матери, рожаем детей для жизни, для строительства нового, прекрасного мира. Мы не хотим, чтобы наши дети гибли на фронтах войны. Новой войны допустить нельзя. Дорогие друзья, с праздником, с Днем победы.